

F. 89 — 1980

7 SEPTEMBRE 1989. — Décret visant à prévenir les atteintes à la nature (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Il est ajouté à l'article 6 de la loi du 12 juillet 1973 sur la Conservation de la Nature les alinéas suivants :

« Les effets juridiques de la mise en réserve s'appliquent provisoirement aux terrains pour lesquels l'Exécutif a notifié au propriétaire son intention d'y ériger une réserve naturelle, ainsi qu'à ceux pour lesquels le propriétaire a introduit une demande d'agrément.

Ces effets s'appliquent pendant une période de 12 mois à dater du jour de la notification ou de la demande d'agrément.

Ils prennent automatiquement fin en cas de décision de l'Exécutif de ne pas créer la réserve naturelle domaniale projetée ou de refuser l'agrément demandé. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 7 septembre 1989.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,

A. COOLS

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,

A. DALEM

Le Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature,
des Zonings industriels et de l'Emploi pour la Région wallonne,

E. HISMANS

Le Ministre des Travaux publics pour la Région wallonne,

A. BAUDSON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Recherche,
des Technologies et des Relations extérieures pour la Région wallonne,

A. LIENARD

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

(1) *Session 1988-1989.*

Documents du Conseil, 66 (SE 1988). Nos 1 et 2, 2bis.

Compte-rendu intégral, séance publique du 5 juillet 1989. Discussion.

Compte-rendu intégral, séance publique du 7 juillet 1989. Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 89 — 1980

7. SEPTEMBER 1989. — Dekret zur Vorbeugung der Belästigungen der Natur (1)

Der Wallonische Regionalrat hat das Folgende angenommen, und Wir, die Exekutive, sanktionieren es :

Einziger Artikel. In den Artikel 6 des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur werden die folgenden Absätze hinzugefügt :

« Die juristischen Wirkungen der Unterschutzstellung finden vorübergehend bei Grundstücken Anwendung, für die die Exekutive den Eigentümer von ihrer Absicht benachrichtigt hat, dort ein Naturschutzgebiet zu errichten, sowie bei denen, für die der Eigentümer einen Antrag auf Anerkennung eingereicht hat.

Diese Wirkungen gelten während eines Zeitraums von 12 Monaten nach dem Tag der Benachrichtigung oder des Antrags auf Anerkennung.

Sie erlöschen von Rechts wegen, wenn die Exekutive beschließt, das geplante domaniale Naturschutzgebiet nicht zu errichten oder die beantragte Anerkennung zu verweigern. »

(1) *Sitzungsperiode 1988-1989.*

Dokumente des Rates, 66 (SE 1988). Nrn. 1 bis 2, 2bis.

Ausführliches Protokoll, öffentliche Sitzung vom 5. Juli 1989. Besprechung.

Ausführliches Protokoll, öffentliche Sitzung vom 7. Juli 1989. Abstimmung.

Wir verkünden das vorliegende Dekret, ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht werde.
Namür, am 7. September 1989.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,
B. ANSELME

Der Minister der Lokalen Behörden, der Bezuschuften Arbeiten und des Wassers für die Wallonische Region,
A. COOLS

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region,
A. DALEM

Der Minister der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur,
der Industriegebiete und der Beschäftigung für die Wallonische Region,
E. HISMANS

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten für die Wallonische Region,
A. BAUDSON

Der Minister der Raumordnung, der Forschung, der Technologien
und der Auswärtigen Beziehungen für die Wallonische Region,
A. LIENARD

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 89 — 1980

7 SEPTEMBER 1989. — Decreet tot voorkoming van schaden aan de natuur (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De volgende leden worden bij artikel 6 van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud bijgevoegd :

« De juridische effecten van de oprichting in reservaat zijn tijdelijk toepasselijk op de gronden waarvoor de Executieve aan de eigenaar haar bedoeling er een natuurreservaat op te richten bekendgemaakt heeft, alsmede op de gronden waarvoor de eigenaar een aanvraag tot erkenning ingediend heeft.

Deze effecten zijn toepasselijk gedurende een periode van twaalf maanden te rekenen vanaf de dag van de bekendmaking of van de aanvraag tot erkenning.

Zij eindigen automatisch bij beslissing van de Executieve het voorziene staatsnatuurreservaat niet op te richten of de gevraagde erkenning te weigeren. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 7 september 1989.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Regionaal Openbaar Ambt,
B. ANSELME

De Minister van Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water voor het Waalse Gewest,
A. COOLS

De Minister van Begroting, Financiën en Transport voor het Waalse Gewest,
A. DALEM

De Minister van Landinrichting, Natuurbehoud,
Industriegebieden en Tewerkstelling voor het Waalse Gewest,
E. HISMANS

De Minister van Openbare Werken voor het Waalse Gewest,
A. BAUDSON

De Minister van Ruimtelijke Ordening,
Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen voor het Waalse Gewest,
A. LIENARD

De Minister voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,
G. LUTGEN

(1) Zitting 1988-1989.

Stukken van de Raad, 66 (SE 1988). Nrs 1 tot 2, 2bis.
Volledig verslag, openbare zitting van 5 juli 1989. Bespreking.
Volledig verslag, openbare zitting van 7 juli 1989. Stemming.